

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ООН  
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ**

**СТАТИСТИЧЕСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА (ЕВРОСТАТ)**

**Совместная Рабочая Сессия ЕЭК ООН/Евростата  
по статистике миграции  
(Женева, Швейцария, 14-16 апреля 2010 г.)**

Рабочий документ 2  
29 марта 2010 г.

Тема 1 предварительной повестки сессии

**ВКЛЮЧЕНИЕ МИГРАЦИОННОЙ СТАТИСТИКИ**

**Мигранты в ЕС: вопросы образования**

Доклад Евростата \*

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В последние десятилетия Европейский союз испытывает сильный приток мигрантов из третьих стран и высокую внутреннюю мобильность населения, связанную, в том числе, и с расширением Союза за последнее время. Внося бесспорный вклад в экономическое развитие Европы, иммиграция оказывает заметное воздействие в виде социальных изменений, требуя принятия эффективных стратегий интеграции как способа обеспечить сплочение и стабильность в обществе.
2. Интеграция требует усилий со стороны самих мигрантов и вовлекает несколько секторов общества: сотрудничество между государственными ведомствами, органами образования, социальными службами, службами здравоохранения, жилищными органами и иммиграционными службами, а также диалог с гражданским обществом очень важны для поддержания этого процесса<sup>1</sup>.
3. Образование может играть ключевую роль, поскольку с помощью образования мигранты могут получить возможность реализовать свой потенциал, повышая свои шансы на успех в общественной и профессиональной жизни позже и развивая чувство принадлежности к принимающей стране. Это, в свою очередь, делает общество более равноправным, инклюзивным и относящимся с большим уважением к этнокультурным различиям.
4. Численность мигрантов значительна: во многих Государствах-членах ЕС 10% учащихся или их родители родились в другой стране. В Бельгии, Германии, Франции и

---

\* Подготовлен Мария Пия Сорвилло, Генеральный директорат по вопросам образования и культуры Европейской комиссии

<sup>1</sup> Заключение Совета по вопросам образования детей из мигрантской среды, ноябрь 2009 года.

Австрии эта цифра составляет примерно 15%<sup>2</sup>. Эти тенденции также очень динамичны: в некоторых странах, например, Ирландии, Италии и Испании количество школьников, рожденных в другой стране, выросло в 3 или 4 раза с 2000 года. Вследствие этого, вопрос о создании благоприятных условий для успехов учащихся-мигрантов в школе привлекает все больше внимания на национальном уровне и на уровне ЕС.

5. Ожидается, что не только дети будут извлекать пользу из равноправного образования, сосредоточенного на потребностях мигрантов. Взрослые также могут воспользоваться специализированными учебными программами, помогающими совершенствовать их навыки, адаптироваться к местному рынку труда и повседневной жизни и обеспечивающими чувство социального взаимодействия.

## **II. ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ МИГРАНТОВ**

6. Между странами ЕС достигнуто общее соглашение о том, что системы образования должны внести свой вклад в успешную интеграцию мигрантов, предоставляя им равные возможности и высокое качество образования. Также необходимо признать, что для достижения этой цели необходимо предпринять больше усилий. Хотя ряд детей мигрантов хорошо учатся и некоторые из них становятся одними из лучших учеников, ясно, что этот вопрос должен стать одним из ключевых пунктов повестки дня многих государств-членов ЕС, поскольку успеваемость большинства учеников-мигрантов, как правило, значительно ниже, чем у их одноклассников. Многие дети из мигрантской среды находятся в невыгодном положении в плане образования, при этом наблюдается неравенство в доступе к образованию и успеваемости. Свидетельством этому является высокая распространенность случаев ухода из школы среди мигрантов, их более низкие уровни квалификации и успеваемости и меньшая вероятность получения ими высшего образования.

7. Для открытия дебатов по этому вопросу Европейская Комиссия представила Зеленый документ об образовании мигрантов<sup>3</sup>, главной целью которого являлось инициирование информированных дебатов по решению этого вопроса и рассмотрение возможных инициатив на уровне ЕС.

8. В Зеленом документе были выявлены и описаны некоторые ключевые факторы, влияющие на способность мигрантов хорошо учиться в школе. На индивидуальном уровне были выявлены определенные условия, лежащие в основе разрывов в успеваемости, например, плохие социально-экономические условия, недостаточное знание языка обучения, отношение к образованию в семье и сообществе.

9. Неблагоприятные бытовые условия, как известно, сильно коррелируют с низкой школьной успеваемостью, и ученики-мигранты часто страдают от плохих социально-экономических условий, не позволяющих им воспользоваться всеми благами образования и добиться хорошей успеваемости. Помимо этого, культурный капитал семьи может быть недостаточным или неподходящим для принимающей страны или обесцениться в связи с иммиграцией.

---

<sup>2</sup> Результаты PISA 2006 года, ОЭСР

<sup>3</sup> Зеленый документ «Миграция и мобильность: проблемы и возможности для систем образования ЕС», Европейская комиссия, 2008 год.

10. Язык является ключевым фактором как для учеников, так и для их родителей. Общение на языке, который не является языком обучения, затрудняет понимание занятий и интеграцию в школьную среду. Из-за отсутствия эффективной коммуникации между школой и семьей участие родителей в школьной жизни также затруднено.

11. Более того, в дифференциации успеваемости учеников свою роль играют ожидания родителей и сообщества. Если семья или сообщество разделяют ценности образования, то, вероятно, дети будут лучше относиться к школе, успевать и достигать более высокой степени образования.

12. На макроуровне характеристики системы и организация школы очень важны для формирования образовательной среды для студентов-мигрантов. При наличии фактической сегрегации, высокой концентрации мигрантов в одной школе или классе успеваемость учеников, скорее всего, падает<sup>4</sup>. Независимо от того, является ли сегрегация результатом явно выраженной политики или «бегства белых»<sup>5</sup>, качество обучения может снизиться из-за недостаточного взаимодействия между студентами-мигрантами и их одноклассниками, хорошо владеющими языком принимающей страны. Другим недостатком может быть высокая текучка преподавателей.

13. Для качественного образования мигрантов необходимы компетентные и заинтересованные преподаватели. В некоторых образовательных системах у преподавателей может не быть возможности получить специальное обучение необходимое для работы с этнокультурными различиями и обучения учеников, которые не полностью владеют языком принимающей страны.

14. Что касается образования в раннем детстве, то даже несмотря на его чрезвычайную важность в борьбе с будущим образовательным неравенством, оно не всегда доступно для детей мигрантов, которые могут испытывать трудности с доступом к дошкольному образованию или поступить школу в более позднем возрасте. Их особые нужды, особенно в области языкового обучения, могут быть не учтены, что снижает положительный эффект от раннего школьного обучения.

15. Этот короткий список факторов, влияющих на успеваемость мигрантов, относится ко всем мигрантам в целом, но известно, что это весьма разнообразная в этнокультурном отношении группа людей. Что касается образования, то их поведение и успеваемость очень многогранны. Например, студенты первого и второго поколения демонстрируют разные уровни успеваемости; этническая принадлежность или регион происхождения также играют важную роль в формировании их отношений и результатов обучения<sup>6</sup>.

16. После выхода Зеленого документа и общественных консультаций по этому вопросу, были одобрены Заключение Совета по вопросам образования детей из мигрантской среды<sup>7</sup>. Государствам-членам ЕС было предложено расширить доступ к качественному образованию и уходу в раннем детстве; укрепить партнерство с

---

<sup>4</sup> Отчет NESSE "Образование и миграция – стратегии интеграции студентов-мигрантов в европейских школах и обществах", 2008 год.

<sup>5</sup> В ответ на прогрессирующую концентрацию мигрантов в своем районе некоторые домохозяйства, относящиеся к доминирующей группе населения, могут уезжать из района или забирать своих детей из школы с нежелательным преобладанием меньшинств.

<sup>6</sup> Силке В. Шнепф «Неравенство в обучении среди детей-иммигрантов в промышленно развитых странах» ,документ для обсуждения IZA, февраль 2008 года.

<sup>7</sup> См. сноску 1.

мигрантскими сообществами и взаимодействием с родителями; обеспечить целевую поддержку мигрантам с особыми образовательными нуждами. В этом же документе Комиссии было рекомендовано поддерживать сотрудничество и обмен передовой практикой среди Государств-членов ЕС, отслеживать разрыв в успеваемости между местными учениками и мигрантами, сотрудничать с международными организациями, работающими по этим вопросам.

17. Последние два пункта требуют особенно больших усилий в плане анализа и сбора данных.

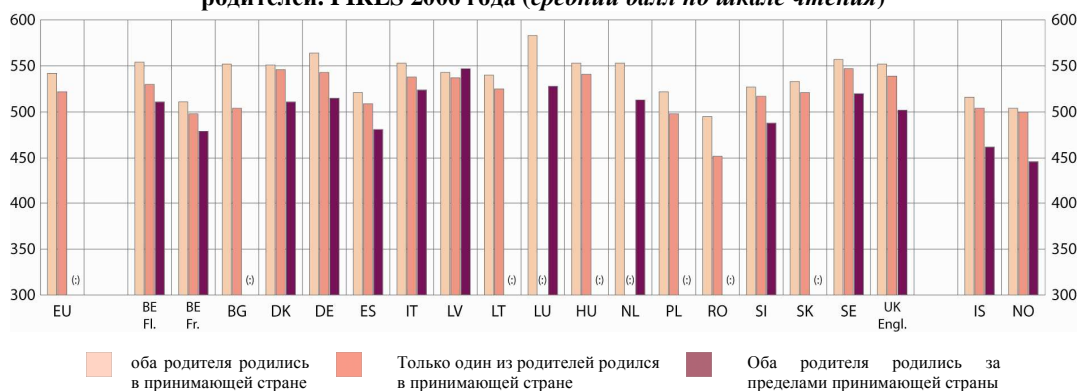
### III. ЧТО МЫ УЖЕ ЗНАЕМ?

18. Для ответа на запросы Совета и, в целом, лиц, определяющих политику, некоторая информация уже имеется, а также был проведен ряд исследований на тему успеваемости мигрантов<sup>8</sup>. Основными организациями, обеспечивающими международно сопоставимые данные по некоторым аспектам образования мигрантов, являются Евростат, ОЭСР и IEA.

#### A. Успеваемость мигрантов

19. Обследование IEA PIRLS<sup>9</sup> охватывает учеников четвертого класса начальной школы (обычно в возрасте около 10 лет), оценивая их достижения в области умения читать и понимать тексты. Последние результаты, относящиеся к 2006 году, показывают, что ученики, оба родителя которых родились в другой стране, успевают значительно хуже, чем ученики, у которых оба или один родитель родились в принимающей стране. Эта тенденция характерна для всех стран Европы, по которым имеются данные, за исключением Латвии. На Диаграмме 1 показан фактический разрыв в уровне успеваемости, но некоторые отсутствующие данные также важны. Например, по Австрии и Франции, где число мигрирующих учеников не является незначительным, информация отсутствует, а по другим странам имеются неполные данные. В результате этого, средние показатели по ЕС носят частичный характер.

Диаграмма 1. Достижения 4-классников в области чтения, с разбивкой по стране рождения родителей. PIRLS 2006 года (средний балл по шкале чтения)



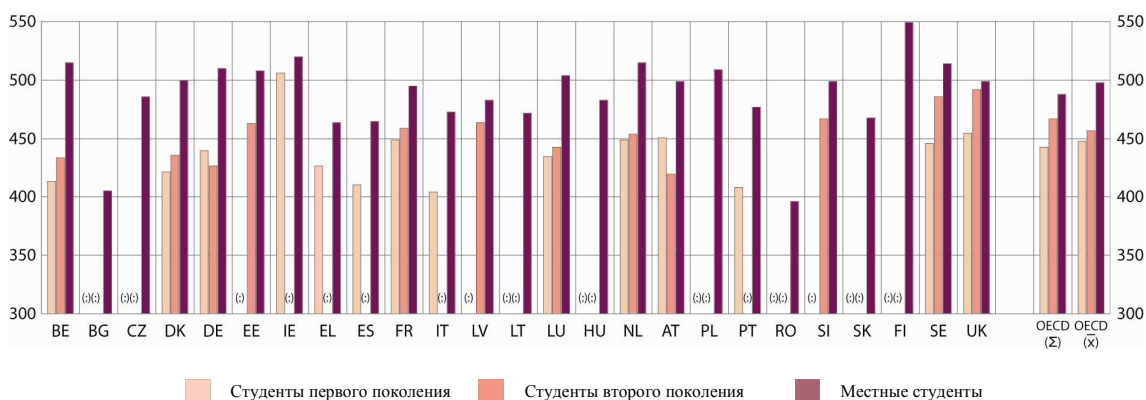
Источник данных: данные PIRLS 2006 года

<sup>8</sup> Например, см. Отчет ОЭСР «Где преуспевают студенты-иммигранты. Сравнительный обзор успеваемости и взаимодействия в PISA 2003 года».

<sup>9</sup> IEA (Международная ассоциация по оценке достижений в области образования) является независимым кооперативом исследовательских институтов и государственных исследовательских агентств. Среди прочего, она проводит обследование PIRLS («Международный проект «Исследование качества чтения и понимания текста»). Третий выпуск выйдет в 2011 году.

20. Результаты PISA<sup>10</sup> по успеваемости 15-летних учащихся в чтении, математике и естественных науках показывают аналогичную ситуацию. В этих трех дисциплинах ученики из мигрантской среды успевают заметно хуже по сравнению с местными учащимися. Разрыв для мигрантов второго поколения, которые успевают лучше, чем первое поколение, обычно меньше. Неблагоприятное положение по сравнению с местными учащимися в некоторых странах весьма заметно и превышает 70 пунктов. Это весьма существенная разница, поскольку по шкале успеваемости PISA 40 пунктов соответствуют приблизительно одному году обучения.

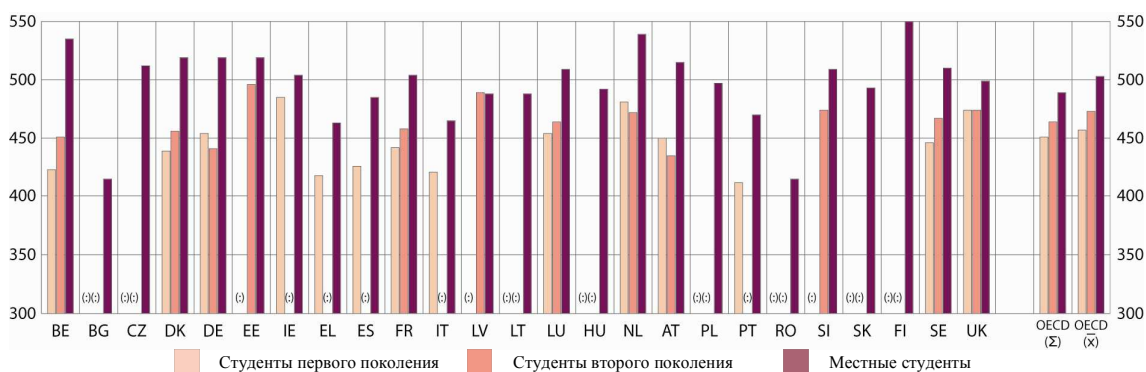
**Диаграмма 2. Достижения 15-летних учащихся в чтении, с разбивкой по иммигрантскому статусу. PISA 2006 (средний балл по шкале чтения)**



Источник: данные PISA 2006

21. Следует отметить, что хотя здесь представлено значительное большинство стран ЕС, они приведены не в полном составе (Мальта и Кипр не принимали участия в цикле 2006 года) и по некоторым странам результаты даны частично. Это особенно касается стран, где иммиграция стала относительно недавним явлением, и где доля мигрантов в населении низка. Вследствие этого, картина по мигрантам на уровне ЕС неполная.

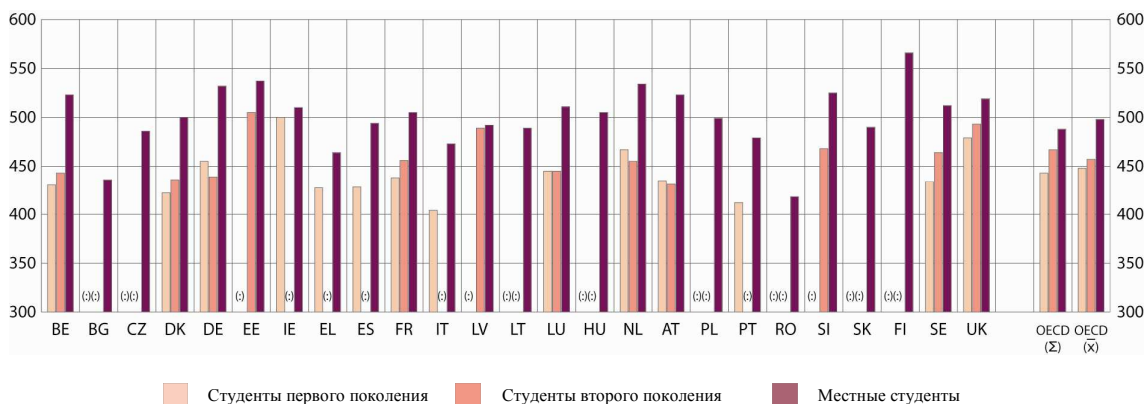
**Диаграмма 3. Достижения 15-летних учащихся по математике, с разбивкой по иммигрантскому статусу. PISA 2006 (средний балл по шкале математики)**



Источник данных: данные PISA 2006

<sup>10</sup> Обзор PISA ОЭСР (Программа международной оценки учащихся) – международно стандартизированная оценка, проводимая для 15-летних учащихся. Проводимое трехлетними циклами с меняющейся основной темой исследование оценивает успехи учащихся в чтении, математике и естественных науках. Последняя волна исследования проводилась в 2009 году и, как и в 2000 году, была посвящена умению читать.

**Диаграмма 4. Достижения 15-летних учащихся в естественных науках, с разбивкой по иммигрантскому статусу. PISA 2006 (средний балл по шкале естественных наук)**



Источник данных: данные PISA 2006

22. Международная оценка компетенции дает важное представление о ситуации с мигрантами как на начальной стадии курса обучения, так и в конце обязательного школьного образования. При совместном рассмотрении результатов исследований, проводимых различными организациями, особое внимание следует уделять различиям в их структуре, и исследователям следует с осторожностью сравнивать данные с псевдолонгитюдным подходом. Однако такое сравнение может оказаться чрезвычайно интересным, и некоторые исследования по результатам PIRLS и PISA<sup>11</sup> подтвердили гипотезу о том, что учащиеся-иммигранты могут со временем даже отстать.

#### В. Другие аспекты образования мигрантов

23. В последнем отчете о прогрессе образовательных систем<sup>12</sup> приводится детальная информация по вопросу образования мигрантов в рамках анализа справедливости различных национальных систем и ЕС в целом. Главным источником данных является Обследование рабочей силы ЕС, в котором выборка обычно - но не всегда - достаточно большая, чтобы дать достоверную информацию о такой относительно небольшой группе как мигранты.

24. Ключевым индикатором неравенства в области образования для молодых мигрантов является тот факт, что они чаще всего приходят из системы образования и обучения, не имея достаточного уровня образования, т.е. как минимум без полного среднего образования. Вероятность того, что молодой мигрант раньше времени уйдет из системы образования и обучения в ЕС в целом, почти вдвое выше, чем для местных жителей (26.8% против 13.6%, см. диаграмму 5).

25. Рассматривая национальные результаты и ограничивая анализ странами, по которым результаты являются достоверными, самые высокие показатели мигрантов, бросивших школу, наблюдаются в Южной Европе (Испания, Греция и Италия), где более 40% мигрантов находятся в этом неблагоприятном положении, что значительно выше среднего показателя по ЕС. В относительном выражении, мигранты минимум в 3 раза

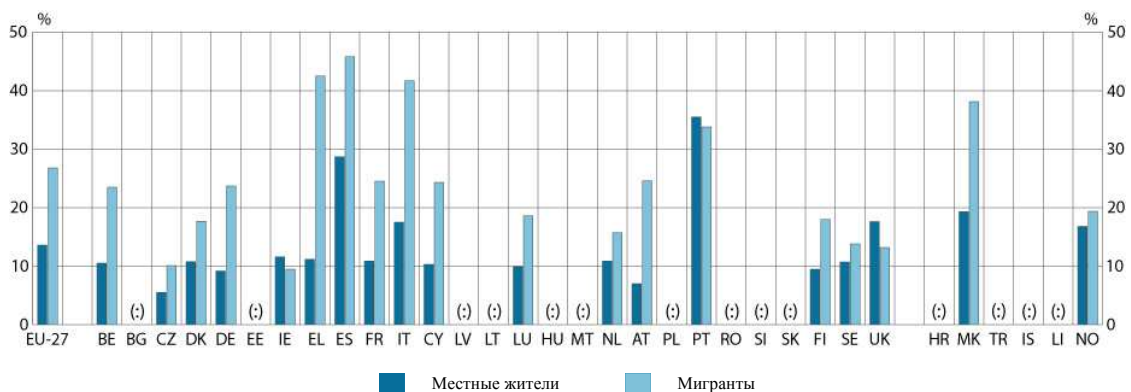
<sup>11</sup> См. сноску 6.

<sup>12</sup> Рабочий документ Комиссии: Прогресс в достижении Лиссабонских целей в образовании и обучении – Показатели и эталоны, 2009 год.

чаще бросают школу в Греции, Австрии и Словении. Также в Германии показатель лиц, бросивших школу, в 2.6 раза выше среди мигрантов, чем среди местных жителей.

26. Этот чувствительный индикатор трудно интерпретировать, поскольку он может быть результатом абсолютно разных сценариев, возможно сосуществующих друг с другом: дискриминация по отношению к мигрантам - серьезная и распространенная проблема; меры были предприняты, но они недостаточно эффективны или на то, чтобы они дали видимые результаты, требуется больше времени; недавние иммиграционные потоки состоят в основном из низко квалифицированных молодых рабочих. В этом случае, более глубокий анализ характеристик миграционных потоков и студентов-мигрантов помог бы сделать четкую интерпретацию результатов.

**Диаграмма 5: Лица, выбывшие из системы образования и обучения, с разбивкой по миграционному статусу, 2008 год (уровни)**



Источник данных: Евростат (LFS)

Дополнительные примечания:

- МК = бывшая югославская республика Македония

- К мигрантам относятся как лица, не являющиеся гражданами, так и рожденные за границей.

- Данные по Чешской республике, Люксембургу, Финляндии и бывшей югославской республике Македонии недостаточно достоверны из-за небольшого размера выборки

27. В недавно проведенном исследовании утверждается, что в школах для учеников с особыми нуждами очень сильно представлены дети мигрантов. Это особенно касается учреждений для учащихся с трудностями в обучении и проблемами с поведением. Эта ситуация должна быть тщательно проанализирована и не подлежит простой интерпретации, поскольку необходимо учитывать несколько взаимосвязанных факторов: тип фактически признанных особых нужд, тип населения, возможные связи с низким социо-культурным и/или экономическим статусом домохозяйств. Однако тот факт, что ученики из иммигрантской среды иногда очень сильно представлены в специальных школах, по-видимому, говорит о наличии путаницы между такими понятиями как языковые трудности и проблемы с обучением<sup>13</sup>.

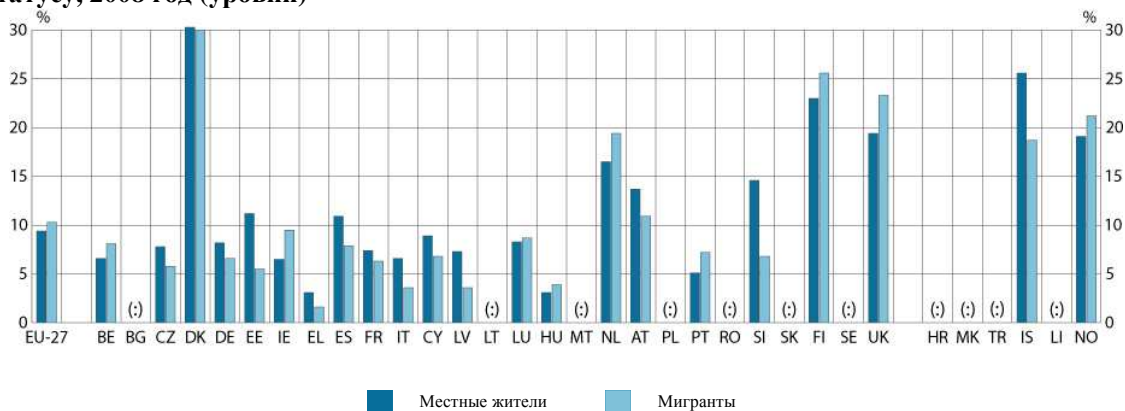
28. Одним из столпов образовательной политики ЕС является Пожизненное обучение и особенно обучение взрослых, поскольку оно может оказаться эффективным для экономического развития, усиления социальной сплоченности и решения демографических проблем (т.е. старение населения). Это может быть особенно важно для мигрантов, помочь им адаптироваться к местному рынку труда и обеспечить чувство социального взаимодействия.

<sup>13</sup> В. Сориано, А. Грюнбергер и М. Кириазопулу (2009г.) Мультикультурность и образование для людей с особыми нуждами. Odense: Европейское агентство по развитию образования лиц с особыми нуждами.

29. В этой сфере мигранты, по-видимому, не находятся в таком неблагоприятном положении, как в других секторах системы образования и обучения. В ЕС в целом участие в пожизненном обучении немного выше для взрослых мигрантов, чем для местных жителей. Это особенно касается Нидерландов, Ирландии и Великобритании, где уровень участия мигрантов превышает уровень участия местных жителей как минимум на 3 процентных пункта, но он также выше и в скандинавских странах, Португалия и Бельгии (Диаграмма 6).

30. За исключением Государств-членов, где мигрантов слишком мало, чтобы делать общие выводы, в 9 странах ЕС возможности доступа к взрослому обучению у мигрантов хуже. Система особенно неблагоприятна для них в Италии, Греции и Латвии, где уровни участия мигрантов примерно в два раза меньше, чем для местных жителей.

**Диаграмма 6: Участие взрослых в пожизненном обучении, с разбивкой по миграционному статусу, 2008 год (уровни)**



Источник данных: Евростат (LFS)

Дополнительные примечания:

- МК = бывшая югославская республика Македония

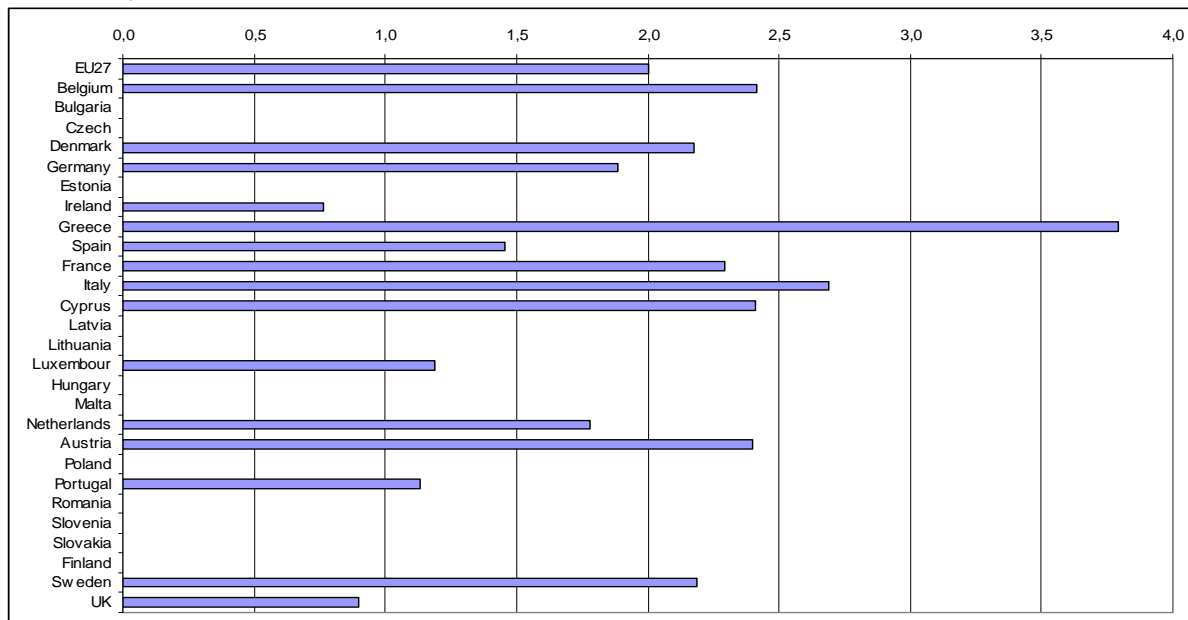
- К мигрантам относятся как лица, не являющиеся гражданами, так и рожденные за границей.

- Данные по Эстонии, Венгрии и Словении недостаточно достоверны из-за небольшого размера выборки

31. Обследование рабочей силы (LFS) может также дать сведения об общем уровне образования населения. В отношении мигрантов он может рассматриваться и как отправная точка (главным образом для мигрантов первого поколения), и как результат (для второго поколения) их образовательных траекторий. Диаграмма 7 демонстрирует разрыв в уровне образования между гражданами и негражданами. Разрыв присутствует во всех Государствах-членах ЕС, но его уровни заметно отличаются. На эти полученные выводы могут повлиять два основных механизма: миграционная структура определенных стран, в которой противопоставлены страны, привлекающие более квалифицированную молодежь, и страны назначения менее квалифицированной рабочей силы; а также эффективность и справедливость каждой образовательной системы, особенно для иммигрантов, посещающих школу в принимающей стране.

32. Следует отметить, что даже для обследований с одной из крупнейших выборок в Европейской статистической системе данные по всем государствам- членам ЕС отсутствуют, или по крайней мере недостаточно достоверны, чтобы дать полную картину.

**Схема 7 Лица в возрасте 24-29 лет с низким уровнем образования (ниже полного среднего образования), с разбивкой по миграционному статусу (соотношение неместного /местного населения) – 2008 год**



Источник: Евростат (LFS)

#### IV. ЧТО НЕОБХОДИМО

33. Прослеживается четкая тенденция к увеличению спроса на сопоставимую и подробную информацию о мигрантах и образовании. Ограничения в отношении разработки новых инструментов очевидны, особенно в период такого экономического кризиса, как нынешний, поскольку они требуют большого количества ресурсов, бюджетных и человеческих. Следовательно, усилия должны быть сфокусированы на более оптимальном использовании уже имеющихся источников данных: «предстоящие вызовы требуют интегрированного статистического ответа, включающего все имеющиеся инструменты; обследования и административные данные имеют свои сильные и слабые стороны и должны быть объединены для максимального расширения возможностей в каждом Государстве-члене ЕС при наименьших затратах»<sup>14</sup>.

34. Как было продемонстрировано выше, важная информация уже имеется, также как и исследования, особенно в области сравнительного анализа успеваемости учащихся-мигрантов на различных ступенях образования и в различных дисциплинах, а именно, чтении, математике и естественных науках.

35. В других областях не менее важных для оценки равного доступа к образовательным системам для мигрантов имеется только некоторая базовая информация для проведения достоверных международных сравнений. Вообще говоря, данным зачастую не хватает одного или нескольких из следующих качеств.

<sup>14</sup> Декларация о включении миграции в официальную статистику после 95-ого заседания DGINS (Мальта 2009 года)

#### А. Полнота

36. Не все страны представлены в международных наборах данных, и по некоторым из них данные недостоверны. Это происходит из-за ряда причин. Не все страны ЕС участвуют в обзорах ОЭСР и IEA, поскольку они обычно проводятся на добровольной основе. Даже когда они участвуют, страны могут принять решение не включать все вопросы в анкету (например, в Швеции и Франции вопрос о стране происхождения в обследовании PISA не задается). Вопрос достоверности может также возникнуть, если мигранты составляют очень малую долю населения, как это имеет место в некоторых странах Восточной Европы, или если размер выборки слишком мал, что приводит к отсутствию или недостоверности результатов.

37. Все эти случаи приводят к частичному охвату мигрантского населения, что могло бы помешать сделать выводы по ЕС в целом и сделать сравнения неадекватными.

#### В. Глубина

38. Хотя основные индикаторы можно вывести из международных наборов данных, лица, определяющие политику, часто требуют большего объема подробной информации. Ярким примером тому служит необходимость проводить различия между разными группами мигрантов, заслуживающих адресной политики, например, мигрантами первого и второго поколений. Возможно, следует также отдельно рассматривать мигрантов из Государств-членов ЕС и из третьих стран, часто менее развитых. В некоторых случаях, некоторые этнические группы заслуживают отдельного анализа (например, турки в Германии). Также для студентов-мигрантов зачастую характерен гендерный вопрос, поскольку он может принимать разные формы. Наконец, следует учитывать социально-экономические условия, поскольку было доказано, что они очень сильно взаимодействуют со статусом мигранта в части достижений в образовании.

#### С. Ширина

39. Некоторые области, представляющие интерес для лиц, определяющих политику – а также и для исследователей – остаются почти полностью неисследованными. Например, немного известно об образовании в раннем детстве, несмотря на его значимость как инструмента борьбы с затруднениями в учебе в будущем. То же самое касается и образования для лиц с особыми нуждами, учитывая очень малый объем количественной информации на международном уровне для отслеживания степени, в которой дети-мигранты ошибочно классифицируются как ученики с серьезными проблемами в обучении и обучаются в специальных школах или классах.

40. Также для того, чтобы полностью понять различия между Государствами-членами, огромное значение имеет контекстная информация. Основные характеристики мигрантского населения, например, социально-экономический статус, регион происхождения и длительность пребывания, составляют важную основу при исследовании успеваемости. Помимо этого, в оценку общей эффективности образовательных систем свой вклад вносит системная информация: какие меры были предприняты для решения соответствующих проблем, связанных с учащимися-мигрантами (например, усиление взаимодействия между школой и родителями; обеспечение языковой поддержки; обеспечение профессионального развития преподавателей в вопросах этно-культурных различий); определенные особенности

систем образования, например, уровни школьной и классной сегрегации, являются важными элементами общей картины.

41. Большой объем информации может найти в последних отчетах Европейской Комиссии и ОЭСР, а также других исследовательских организаций<sup>15</sup>. Но информации все еще не хватает, особенно в плане расширенного количественного анализа.

#### D. Сопоставимость

42. Переменные, используемые для определения мигрантского статуса, не всегда совпадают в различных международных обследованиях; следовательно, в отчетах, составленных на основании этих обследований, слово «мигрант» может интерпретироваться немного по-разному. Это может затруднить сравнение результатов и, в конечном счете, привести к разным интерпретациям.

43. Например:

- Данные PISA о мигрантах представлены с учетом учащихся «первого/второго поколения» (например, учащийся и его родители родились в другой стране/ учащийся, родившийся в стране от обоих родителей, родившихся за границей) или языка, на котором говорят дома (является ли этот язык языком оценки или другим официальным языком страны).
- В PIRLS говорится о стране рождения родителей (один родитель, родившийся за границей/оба родителя, родившиеся за границей) и языке, на котором говорят дома (если он отличается от языка теста).
- LFS рассматривает только страну рождения и гражданство человека (без учета информации о родителях).
- В UOE используются два определения: гражданство другой страны; мобильность в прошлом (в плане места жительства и/или образования, полученного в прошлом).
- Европейское обследование о языках учитывает страну рождения (учащегося и родителей), языки, на которых говорят дома (учащийся и его семья), язык, на котором он говорил в детстве (для учащегося).

#### V. Выводы

44. В свете растущей роли мигрантов в обществе ЕС и возрастающей потребности в формировании научно обоснованной политики и мониторинге ее результатов, наличие данных должно считаться ключевым вопросом. В частности, в области образования, которое имеет особое значение для гладкого и эффективного процесса интеграции, имеющейся информации иногда недостаточно либо ей не хватает полноты, ширины, глубины или сравнимости.

45. Заполнение этого пробела требует значительных доработок и усилий по полному использованию существующих источников данных. Довольно часто международные обзоры не учитывают детальную разбивку, например, регион происхождения или

---

<sup>15</sup> См. отчет Eurodice «Интеграция детей-иммигрантов в школах Европы» (2004 год); Зеленый документ Комиссии (2008 год); отчет NESSE " Образование и миграция" (2009 год) и тематические обзоры ОЭСР об образовании мигрантов.

социально-экономический статус мигрантов. В других случаях данных отдельно по мигрантам нет из-за технических ограничений, например, небольшого размера выборки. Кроме того, некоторые направления, интересующие лиц, определяющих политику, охвачены в недостаточной мере; например, это касается образования в раннем детстве и образования для лиц с особыми нуждами.

46. Критически важным шагом вперед будет развитие организационной инфраструктуры и методологических инструментов необходимых для более широкого использования существующих источников. Евростат в состоянии руководить этим процессом, обладая необходимыми знаниями и умениями и будучи координатором всей европейской статистической системы. Но для придания процессу необходимого импульса необходимо привлечь другие соответствующие международные организации, например, ОЭСР и ИЕА в области статистики образования.

\*\*\*\*\*